

# Z obsahu / Aus dem Inhalt

Téma: Tajná zpráva o Marcebile – děti Marcebily  
*Thema: Geheime Nachricht von Marzevilla – Kinder von Marzevilla* ..... 4

Aktuality: Horám zdar  
*Aktualität: Berge hoch!*..... 7

Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu  
*Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region*..... 8

Aktuality: Závody psích spřežení: Evropa objevila Abertamy  
*Aktualität: Hundeschlittenwettkampf: Europa hat Abertamy entdeckt* ..... 9

Tip na výlet: Krušnohorská modelová železnice  
*Ausflugstipp: Modellbahnland Erzgebirge*..... 10

Hory a lidé: Adolf Herrmann – poslední krušnohorský postilion  
*Gebirge und Leute: Adolf Herrmann – letzter Postillion des Erzgebirges* ..... 12

Sport: Krušnohorské lyžařské trasy v zimní sezoně 2018/2019  
*Sport: Erzgebirgische Skistrecken in der Wintersaison 2018/2019* ..... 14

Sport: Dvacet let od expedice Krušnohorců na himálajský Tarke Kang  
*Sport: Vor zwanzig Jahren haben Erzgebirger den Tarke Kang im Himalaya erobert* ..... 15

Ze společnosti a kultury: Evropští historici navštívili Ostrov  
*Kultur und Gesellschaft: Europäische Historiker*

*haben Ostrov besucht* ..... 17

Rozhovor: S biskupem plzeňské diecéze Tomášem Holubem  
*Gespräch: Mit dem Bischof der Diözese Plzeň Tomáš Holub* ..... 18

Z naší přírody: Rudenský vodní příkop – nenápadná perla krušnohorské krajiny (2. část)  
*Aus unserer Natur: Wasserkunstgraben in Rudné – unauffällige Perle der Erzgebirgslandschaft (2. Teil)* ..... 20

Z naší přírody: Rudní bohatství Krušných hor – železo (1. část)  
*Aus unserer Natur: Der Erzreichtum des Erzgebirges – Eisen (1. Teil)*..... 22

Když se řekne: Hřivna  
*Wenn man sagt: Die Mark* ..... 24

Sport: Nejdek Orienteering a rok 2018  
*Sport: Nejdek Orienteering und das Jahr 2018* ..... 25

Historie: Demografie západního Krušnohoří mezi dvěma světovými válkami (2. část)  
*Geschichte: Demographische Situation im Westergebirge zwischen den Weltkriegen (2. Teil)* . 29

Boží Dar: Ježíškovy vánoční trhy  
*Boží Dar: Christkindlesmarkt* ..... 31

Recept měsíce: Neinerlaa – o jídle a pití devíti chodů  
*Rezept des Monats: Neinerlaa – über das Essen und Trinken der neun Gänge* ..... 32

Jáchymov: Stezka duchů na Šlikovce  
*Jáchymov: Der Geisterpfad am Slikovka* ..... 33